0904-220-01903B

SONY

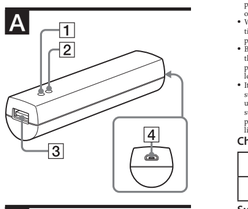
USB Portable Power Supply

GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
DE Bedienungsanleitung
ES Manual de instrucciones
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni per l'uso
PT Manual de Instruções
CZ Návod k obsluze
HU Használati útmutató
PL Instrukcja obsługi
SK Návod na obsluhu
SI Navodila za uporabo
RO Instrucțiuni de operare

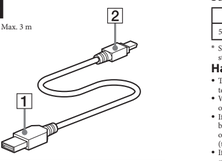
CP-EL

© 2011 Sony Corporation
Printed in China

A



B



GB (English)

Features and Functions

The CP-EL is a USB output module with a built-in Li-ion rechargeable battery. This unit is supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance. In order for the CP-EL to supply power to a portable device, you first need to charge the unit by connecting to your PC with the supplied USB cable.

① **Portable unit**
You can carry the unit anywhere to supply power to portable devices (music player or mobile phone, etc.). The unit can be charged approx. 500 times*.
* The data is approximate, based on the results of tests by Sony. The number of times you can recharge the unit depends on the device and/or usage conditions.

② **Safety functions**
- Overcharge prevention function
- Safety timer
- Abnormal temperature detection function

③ **Chargeable by connecting to the USB port of your computer**
You can charge the unit with the supplied USB cable in 6 hours.

Please read the following instructions carefully before use.

Parts

A Unit
1 Orange LED indicator
2 Green LED indicator
3 USB output port
4 Micro USB input port
B USB cable
1 USB connector
2 Micro USB connector

Reference chart for LED indicator status

Orange LED indicator

This indicator shows charging conditions of the unit.

LED indicator	Charging conditions
☼ (Turns on)	Charging
..... (Turns off)	Finished charging/ Disconnected
☼..☼..☼..☼..☼ (Flashes rapidly)	Malfunction

Green LED indicator

This indicator shows power supplying conditions to the portable device.

LED indicator	Power Supplying conditions
☼ (Turns on)	Supplying
☼..☼..☼..☼ (Flashes slowly)	Low battery
☼..☼..☼..☼..☼ (Flashes rapidly)	Malfunction

* The indicator remains turned on, even if the device is fully charged. Check the charging status of your portable device.

To Charge the Unit

1. **Connect the micro USB connector of the supplied USB cable to the micro USB input port of the unit.**
2. **Connect the other end of the supplied USB cable to the USB port of your computer, etc.**
The orange LED indicator turns on. Refer to "Troubleshooting" if the orange LED indicator turns off a few minutes later or does not turn on.
3. **Disconnect the USB cable after the orange LED indicator turns off.**

To Check Remaining Power

1. **Connect the USB connector of the supplied USB cable to the USB output port of the unit.**
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.

LED indicator	Remaining power
☼..☼..☼..☼..☼..☼ (Flashes 6 times)	Full
☼..☼..☼..☼..☼ (Flashes 4 times)	Medium
☼..☼ (Flashes 2 times)	Low
..... (Does not flash)	None

* You can check remaining power only when the USB cable is connected to the USB output port of the unit.

To Supply Power to a Portable Device

Be sure to disconnect the USB cable from the micro USB input port of the unit before charging a portable device.

1. **Connect a USB charging cable (officially supported by the portable device) to the portable device.**
2. **Connect the other end of the USB cable to the USB output port of the unit.**
The green LED indicator turns on, and the unit starts supplying power.
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.
* The green LED indicator remains turned on, even if the device is fully charged. The indicator turns off when the cable is disconnected from the USB output port of the unit. Check the charge status of your portable device.

Notes

- The USB output port of the unit is a power supply only. Do not connect to the USB ports of computers, etc. Doing so may cause a malfunction.
- USB power output of this product is max. 1 A. The power safety feature will stop power supply if the total output exceeds 1 A.
- When charging a portable device by this unit, charging time will vary depending on the battery status of the portable device.
- Before connecting a portable device to the unit, attach the portable device's battery pack. Connecting a portable device while its battery is removed may cause loss of data or damage to the portable device.
- It is cautioned that some portable devices may incur sudden loss of input memory whether or not they are used with this unit (for details, refer to the user manual supplied with the portable device). Before using this product, be sure to back up input memory. Sony is not liable for loss of memory.

Charging Time

Built-in Battery	Charging Time
3.6 V (typ. 2,000 mAh / min. 1,900 mAh)	Approx. 6 hours

Supply Time

USB output port	Supply Time
5 V, 1 A (Max)	Approx. 60 minutes

* Supply time varies depending on battery condition, storage condition and portable device.

Handy Usage Tips for This Product

- To optimize charging capacity, use the unit in a temperature between 10 °C - 30 °C.
- While charging, TV, radio or tuner interference may occur. Use the unit away from these products.
- If the unit has not been used for long period, it cannot be charged fully; however, the unit will become capable of charging fully by charging and supplying repeatedly (two or three times).
- If you do not intend to use the unit for long period, store it with the USB cable disconnected.
- Some portable devices may require that you set a charging mode. For details, refer to the user manual supplied with the device.

Specifications

Input	DC 5 V
Output	DC 5 V, 1 A (max.)
Dimensions	28.0 mm × 125.0 mm × 26.5 mm (W/H/L)
Weight	Approx. 87 g
Operating temperature	0 °C - 35 °C

Design and specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting

The orange LED indicator does not turn on.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
There is a bad connection in the micro USB input port.
→ Clean the micro USB input port.
The orange LED indicator flashes quickly.
Charging is abnormal.
→ Stop use. Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
Charging time of the unit is short (charging takes less than 6 hours).
The remaining battery capacity of the unit is high.
→ Continue use.
The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. Purchase a new product (service life varies depending on use).
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The unit cannot supply power to a portable device, or the green LED indicator does not turn on.
The USB cable between the unit and the portable device is connected incorrectly.
→ Connect the USB cable correctly.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The remaining battery capacity is low.
→ Charge the unit.
The portable device is not in charging mode.
→ Check and set up the portable device in charging mode.
→ Turn the portable device on before charging.
You may be using the unit while it is connected to your computer.
→ Disconnect the USB cable from the USB input port of the unit.
The supply time to the portable device is short.
The connector or USB port on the portable device is dirty.
→ Clean it.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short, even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. Purchase a new product (service life varies depending on use).
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
The unit is out of power or the remaining battery capacity is low.
→ Charge the unit.
The green LED indicator flashes rapidly.
The portable device and the unit are not connected correctly, or the portable device or cable has a malfunction.
→ Connect the portable device or cable properly. Or contact your dealer or authorized service facility of the portable device.
USB power output exceeds 1 A.
→ Make sure that the power specification of the portable device is within 1 A.
You cannot connect the USB cable properly.
You may have connected a different type of cable.
→ Use the correct USB cable.
The USB cable is not connected properly.
→ Connect the USB cable properly.
Some dust, etc., may be in the USB port.
→ Clean the USB port.
Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility for any further questions.

Warning

- Do not short-circuit the unit. To avoid short-circuiting, keep the unit away from all metal objects (e.g. coins, hair-pins, keys, etc.).
- The unit may become hot when charging. This is normal. Use caution when handling.
- Use this product properly to avoid electric shock.

⚠ CAUTION

- Do not drop, place heavy weight on, or allow strong impact to this product.
- Do not place the unit or dispose of it in fire.
- Do not disassemble or reassemble this product.
- Operating Temperature: 0 °C - 35 °C. To optimize charging capacity, charge the unit in temperatures between 10 °C - 30 °C.
- Do not expose this product to direct sunlight or water.
- Keep away from high temperatures or humidity.
- While in use, do not cover this product with materials such as blankets.

The contact surface of the unit must always be kept clean. The unit is not charged. It is necessary to charge it before using this product for the first time.

Notes on using this product

- Charge the unit away from a TV, radio or tuner as noise may occur.
- For details on operation of the portable device, refer to its user manual. Operation varies depending on the device.
- Do not insert any metal objects (hair-pins, keys, etc.) into the USB output port, or joining terminals of the unit to avoid short-circuiting.
- Do not expose this product to liquid and use it if it remains moist.
- Do not use or store this product in a humid or dusty place.
- Place this product in a stable location.
- Do not charge the unit over the required time.
- Keep clean the plug, inside of the USB output port and joining terminals of the unit.
- Do not touch the joining terminals directly or insert your fingers into them.

WARRANTY

Our product warranty is limited only to the USB Portable Power Supply itself, when used normally in accordance with the operating instructions and the system environment. Therefore, Customer acknowledges and agrees that:

- Sony is not liable for damage or loss resulting from the use of this product, or for any claim from a third party.
- Sony is not liable for problems with your MP3 player, cell phone or other hardware arising from the use of this product; the suitability of the product for specific hardware, software, or peripherals; operating conflicts with other installed software; data loss; or other accidental or unavoidable damages.
- Sony is not liable for financial damages, lost profits, claims from third parties, etc., arising from the use of this product.

Disposal of waste batteries and electrical and electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product, the battery or on the packaging indicates that the product and the battery shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead. By ensuring these products and batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery and the electrical and electronic equipment will be treated properly, hand over these products at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product or battery.

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the

FR (Français)

Caractéristiques et fonctions

Le CP-EL est un produit constitué d'un module de sortie USB avec une batterie rechargeable Li-ion intégrée. Ce module est fourni avec une très basse tension de sécurité correspondant au marquage sur l'appareil. Pour que le CP-EL puisse alimenter l'appareil portable en électricité, vous devez d'abord charger le module en raccordant le PC avec le câble USB fourni.

① **Module portable**
Vous pouvez transporter le module à tout endroit afin d'alimenter des appareils portables (lecteurs audio ou téléphones mobiles, etc.). Le module peut être chargé environ 500 fois*.
* Les données sont approximatives et sont basées sur les résultats de tests effectués par Sony. Le nombre de recharges des batteries dépend de l'appareil et / ou des conditions d'utilisation.

② **Fonctions de sécurité**
- Fonction de prévention des surcharges
- Programmateur de sécurité
- Fonction de détection des températures anormales

③ **Se charge lorsqu'il est relié au port USB de votre ordinateur**
Vous pouvez charger le module en 6 heures à l'aide du câble USB fourni.

Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation.

Pièces

A Module
1 Voyant à LED orange
2 Voyant à LED vert
3 Port de sortie USB
4 Port d'entrée micro USB
B Câble USB
1 Connecteur USB
2 Connecteur micro USB

Tableau de référence des états des voyants à LED

Voyant à LED orange

Ce voyant indique les conditions de charge du module.

Voyant à LED	Conditions de charge
☼ (S'allume)	Charge en cours
..... (S'éteint)	Charge terminée / Module débranché
☼..☼..☼..☼..☼ (Clignote rapidement)	Dysfonctionnement

Voyant à LED vert

Ce voyant indique les conditions d'alimentation de l'appareil portable.

Voyant à LED	Conditions d'alimentation
☼ (S'allume)	Alimentation en cours
☼..☼..☼..☼ (Clignote lentement)	Batterie faible
☼..☼..☼..☼..☼ (Clignote rapidement)	Dysfonctionnement

* Le voyant reste allumé, même si l'appareil est entièrement chargé. Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.

Pour charger le module

1. **Reliez le connecteur micro USB du câble USB fourni au port d'entrée micro USB du module.**
2. **Reliez l'autre extrémité du câble USB fourni au port USB de votre ordinateur, etc.**
Le voyant à LED orange s'allume. Reportez-vous à la section « Dépannage » si le voyant à LED orange s'éteint après quelques minutes ou s'il ne s'allume pas.
3. **Débranchez le câble USB une fois que le voyant à LED orange s'éteint.**

Pour vérifier la capacité restante de la batterie

1. **Reliez le connecteur USB du câble USB fourni au port de sortie USB du module.**
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.

Voyant à LED	Capacité restante de la batterie
☼..☼..☼..☼..☼..☼ (Clignote 6 fois)	Complète
☼..☼..☼..☼ (Clignote 4 fois)	Moyenne
☼..☼ (Clignote 2 fois)	Faible
..... (Ne clignote pas)	Vide

* Vous ne pouvez vérifier la capacité restante de la batterie que lorsque le câble USB est relié au port de sortie USB du module.

Pour alimenter un appareil portable

Veillez à débrancher le câble USB du port d'entrée micro USB du module avant de charger un appareil portable.

1. **Raccordez à l'appareil portable un câble de charge USB (officiellement pris en charge par l'appareil portable).**
2. **Raccordez l'autre extrémité du câble USB au port de sortie USB du module.**
Le voyant à LED vert s'allume et le module commence à alimenter l'appareil.
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.
* Le voyant à LED vert reste allumé, même si l'appareil est entièrement chargé. Le voyant s'éteint lorsque le câble est débranché du port de sortie USB du module. Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.

Remarques

- Le port de sortie USB du module est exclusivement un dispositif d'alimentation. Ne le raccordez pas au port USB d'un ordinateur, etc. au risque de provoquer un dysfonctionnement.
- La puissance de sortie USB de cet appareil est de 1 A max. La fonction de sécurité de l'alimentation arrête l'alimentation si la puissance de sortie totale dépasse 1 A.
- Lorsque vous chargez un appareil portable à l'aide de ce module, le temps de charge varie en fonction de la capacité restante de l'appareil portable.
- Avant de raccorder un appareil portable au module, insérez la batterie de l'appareil portable. Un appareil portable peut être endommagé ou ses données risquent d'être perdues si vous le raccordez alors que vous avez retiré sa batterie.
- Ne perdez pas de vue que certains appareils portables peuvent subir une perte soudaine de mémoire d'entrée avec ou sans ce module (pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil portable). Avant d'utiliser cet appareil, veillez à sauvegarder la mémoire d'entrée. Sony ne peut être tenu responsable de la perte de mémoire.

Temps de charge

Batterie intégrée	Temps de charge
3,6 V (type 2 000 mAh / min. 1 900 mAh)	Environ 6 heures

Durée d'alimentation

Port de sortie USB	Durée d'alimentation
5 V, 1 A (Max)	Environ 60 minutes

* La durée d'alimentation dépend de l'état de la batterie, des conditions de stockage et de l'appareil portable.

Conseils pratiques d'utilisation de ce produit

- Pour optimiser la capacité de charge, utilisez le module à une température comprise entre 10°C et 30°C.
- La charge peut engendrer des interférences dans un téléviseur, une radio ou un tuner. Utilisez le module loin de ces appareils.
- Si le module n'a pas été utilisé pendant longtemps, il ne peut être chargé complètement. Néanmoins, le module sera capable de retrouver sa charge complète une fois qu'il aura été chargé et déchargé plusieurs fois (deux ou trois fois).
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le module pendant une longue période, stockez-le avec le câble USB débranché.
- Selon l'appareil portable, il peut être nécessaire de passer en mode de charge. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil.

Spécifications

Entrée	5 V CC
Sortie	5 V CC, 1 A (max.)
Dimensions	28.0 mm × 125.0 mm × 26.5 mm (l/H/L)
Poids	Environ 87 g
Température de fonctionnement	0 °C - 35 °C

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Dépannage

Le voyant à LED orange ne s'allume pas.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Il y a un mauvais contact dans le port d'entrée USB.
→ Nettoyez le port d'entrée micro USB.
Le voyant à LED orange clignote rapidement.
La charge n'est pas normale.
→ Arrêtez de l'utiliser. Contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
Le temps de charge du module est court (la charge dure moins de 6 heures).
La capacité restante de la batterie du module est élevée.
→ Poursuivez l'utilisation.
Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte alors que le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez un nouveau produit (la durée de vie varie selon l'utilisation).
→ S'il ne fonctionne pas correctement, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Le module ne parvient pas à alimenter l'appareil portable en électricité ou le voyant à LED vert ne s'allume pas.
Le câble USB entre le module et l'appareil portable n'est pas correctement raccordé.
→ Raccordez correctement le câble USB.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
La capacité de batterie restante est faible.
→ Chargez le module.
L'appareil portable n'est pas en mode de charge.
→ Vérifiez que l'appareil portable est en mode de charge.
→ Mettez l'appareil portable sous tension avant de le charger.
Vous utilisez peut être le module raccordé à votre ordinateur.
→ Débranchez le câble USB du port d'entrée USB du module.
La durée d'alimentation de l'appareil portable est courte.
Le connecteur ou le port USB de l'appareil portable est sale.
→ Nettoyez-le.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte alors que le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez un nouveau produit (la durée de vie varie selon l'utilisation).
→ S'il ne fonctionne pas correctement, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
Le module n'a plus d'alimentation ou la capacité restante de la batterie est faible.
→ Chargez le module.
Le voyant à LED vert clignote rapidement.
L'appareil portable et le module ne sont pas correctement raccordés, ou l'appareil portable ou le câble ne fonctionne pas correctement.
→ Raccordez correctement l'appareil portable ou le câble. Ou contactez votre revendeur ou le service après-vente agréé de l'appareil portable.
La puissance de sortie USB dépasse 1 A.
→ Assurez-vous que l'intensité de l'alimentation de l'appareil portable ne dépasse pas 1 A.
Impossible de raccorder le câble USB correctement.
Il se peut que vous ayez raccordé un câble d'un autre type.
→ Utilisez le câble USB correct.
Le câble USB n'est pas correctement raccordé.
→ Raccordez correctement le câble USB.
Il se peut que de la poussière, etc. soit présente dans le port USB.
→ Nettoyez le port USB.
Pour toute autre question, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.

Avertissement

- Ne court-circuitez pas le module. Pour éviter tout court-circuit, tenez le module à l'écart de tout objet métallique (par exemple des pièces de monnaie, des pinces à cheveux, des clés, etc.).
- Le module peut devenir chaud pendant la charge. Ceci est normal. Soyez prudent lors de sa manipulation.
- Utilisez cet appareil correctement afin d'éviter toute électrocution.

⚠ ATTENTION

- Ne laissez pas tomber ce produit, ne posez aucun objet lourd sur celui-ci ou ne lui faites pas subir de choc important.
- Ne chauffez pas le module ou ne le jetez pas au feu.
- Ne démontez pas ce produit ou ne le remontez pas.
- Température de fonctionnement : 0 °C - 35 °C. Pour optimiser la capacité de charge, chargez le module à une température comprise entre 10 °C et 30 °C.
- N'exposez pas ce produit aux rayons directs du soleil ou à l'eau.
- Ne le soumettez pas à des températures élevées ou à l'humidité.
- Ne couvrez pas ce produit, avec des draps notamment, lorsqu'il est en cours d'utilisation.

La surface de contact du module doit toujours rester propre.

Le module n'est pas chargé. Il est nécessaire de le charger avant d'utiliser de produit pour la première fois.

Remarques sur l'utilisation de ce produit

- Ne chargez pas le module à proximité d'un téléviseur, d'une radio ou d'un tuner, car du bruit peut se produire.
- Pour obtenir davantage de détails sur l'utilisation de l'appareil portable, reportez-vous à son mode d'emploi. Les procédures d'utilisation varient selon l'appareil.
- N'insérez aucun objet métallique (pinces à cheveux, clés, etc.) dans le port de sortie USB ou dans les bornes de liaison du module afin d'éviter tout court-circuit.
- N'exposez pas ce produit à des liquides et ne l'utilisez pas aussi longtemps qu'il est humide.
- N'utilisez pas ou ne stockez pas ce produit dans un endroit humide ou poussiéreux.
- Placez ce produit dans un endroit stable.
- Ne chargez pas le module au-delà de la durée requise.
- Veillez à maintenir la propreté de la fiche, de l'intérieur du port de sortie USB et des bornes de liaison du module.
- Ne touchez pas directement les bornes de liaison ou n'insérez pas les doigts dans celles-ci.

GARANTIE

La garantie de notre produit se limite exclusivement au Dispositif d'alimentation portable USB proprement dit, dans le cadre d'une utilisation normale conformément au mode d'emploi et à l'environnement système. Par conséquent, le Client reconnaît et convient que :

- Sony ne peut être tenu responsable de dégâts ou de pertes découlant de l'utilisation de ce produit, ou de toute plainte d'un tiers.
- Sony décline toute responsabilité quant aux problèmes liés à votre lecteur MP3, téléphone cellulaire ou autre matériel suite à l'utilisation de ce produit ; à la compatibilité du produit avec un matériel, logiciel ou périphérique particuliers ; aux conflits de fonctionnement avec d'autres logiciels installés ; à la perte de données ou à tout autre dégât accidentel ou inévitable.
- Sony ne peut être tenu responsable des préjudices financiers, pertes de bénéfices, plaintes de tiers, etc., découlant de l'utilisation de ce produit.

Elimination des piles et accumulateurs et des Equipements Electriques et Electroniques usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole apposé sur le produit, la pile ou l'accumulateur ou sur l'emballage, indique que le produit et les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0.0005% de mercure ou 0.004% de plomb. En vous assurant que ces produits, piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un Service Technique qualifié à pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique, les piles et accumulateurs en fi n de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que le produit, la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement. Pour tous les autres cas de fi gure et afi n d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles et accumulateurs, et les équipements électriques et électroniques usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, veuillez vous référer aux documents fournis coordonnées qui vous sont communiqués dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes novices et inexpérimentées, à condition qu'ils fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils reçoivent au préalable des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils soient conscients des risques encourus. Il ne faut pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne

doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

DE (Deutsch)

Merkmale und Funktionen

Das CP-EL ist ein USB-Ausgangsmodul mit einem eingebauten Lithium-Ionen-Akku. Dieses Gerät arbeitet mit Sicherheitskleinspannungentsprechend der Kennzeichnung am Gerät. Damit das CP-EL ein tragbares Gerät mit Strom versorgen kann, müssen Sie das Gerät zuerst aufladen. Schließen Sie es dazu mit dem mitgelieferten USB-Kabel an Ihren PC an.

① **Tragbares Gerät**
Sie können das Gerät überall hin mitnehmen, um ein tragbares Gerät (z. B. ein Musikabspielgerät oder Mobiltelefon) mit Strom zu versorgen. Das Gerät kann ca. 500 Mal* aufgeladen werden.
* Die Daten sind nur ein Schätzwert, der auf den Testergebnissen von Sony basiert. Wie oft Sie das Gerät wieder aufladen können, hängt von dem Gerät und/oder den Nutzungsbedingungen ab.

② **Sicherheitsfunktionen**
- Überladungsschutz
- Sicherheits-Timer
- Erkennung von extremen Temperaturen

③ **Aufladung durch Anschluss an den USB-Port Ihres Computers**
Sie können das Gerät in 6 Stunden mit dem mitgelieferten USB-Kabel aufladen.

Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte die folgenden Anleitungen sorgfältig durch.

Teile

A Gerät
1 Orangefarbene LED-Anzeige
2 Grüne LED-Anzeige
3 USB-Ausgangsschluss
4 Micro-USB-Eingangsanschluss
B USB-Kabel
1 USB-Anschluss
2 Micro-USB-Anschluss

Referenz-Tabelle für den LED-Anzeigenstatus

Orangefarbene LED-Anzeige

Die Anzeige zeigt den Ladezustand des Geräts.

LED-Anzeige	Ladezustand
☼ (Leuchtet)	Ladevorgang läuft
..... (Leuchtet nicht)	Ladevorgang abgeschlossen/ Getrennt
☼..☼..☼..☼..☼ (Blinkt schnell)	Fehlfunktion

Grüne LED-Anzeige

Die Anzeigt zeigt den Status der Stromabgabe an das tragbare Gerät.

LED-Anzeige	Stromabgabe-status
☼ (Leuchtet)	Stromabgabe läuft
☼..☼..☼..☼ (Blinkt langsam)	Geringe Akkuladung
☼..☼..☼..☼..☼ (Blinkt schnell)	Fehlfunktion

* Die Anzeige leuchtet weiter, auch wenn das Gerät vollständig geladen ist. Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.

So laden Sie das Gerät

1. **Schließen Sie den Micro-USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den Micro-USB-Eingangsanschluss des Geräts an.**
2. **Schließen Sie das andere Ende des mitgelieferten USB-Kabels an Ihren 5 A, 1 A max. USB-Port des Computers an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet auf. Lesen Sie bitte unter „Störungsbehebung" nach, wenn die orangefarbene LED-Anzeige nach ein paar Minuten erlischt oder gar nicht aufleuchtet.
3. **Ziehen Sie das USB-Kabel ab, wenn die orangefarbene LED-Anzeige erlischt.**

So überprüfen Sie die Restladung

1. **Schließen Sie den USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.

LED-Anzeige	Restladung
☼..☼..☼..☼..☼..☼ (Blinkt 6 Mal)	Voll
☼..☼..☼..☼ (Blinkt 4 Mal)	Mittel
☼..☼ (Blinkt 2 Mal)	Gering
..... (Blinkt nicht)	Keine

* Sie können die Restladung nur überprüfen, wenn das USB-Kabel an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts angeschlossen ist.

So wird ein tragbares Gerät mit Strom versorgt

Stellen Sie sicher, dass Sie das USB-Kabel vom Micro-USB-Eingangsanschluss des Geräts getrennt haben, bevor Sie ein tragbares Gerät mit Strom versorgen.

1. **Schließen Sie ein USB-Ladekabel (das für das tragbare Gerät vom Hersteller genehmigt wurde) an das tragbare Gerät an.**
2. **Schließen Sie das andere Ende des USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
Die grüne LED-Anzeige leuchtet auf und das Gerät startet die Stromabgabe.
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.
* Die grüne LED-Anzeige leuchtet weiter, auch wenn das Gerät vollständig geladen ist. Die Anzeige schaltet sich aus, wenn das Kabel vom USB-Ausgangsanschluss des Geräts getrennt wird. Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.

Hinweise

- Der USB-Ausgangsanschluss des Geräts ist nur für die Stromabgabe bestimmt. Verbinden Sie ihn nicht mit USB-Ports des Computers usw. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Der USB-Stromausgang dieses Produkts hat max. 1 A. Die Stromsicherheitsfunktion unterbricht die Stromabgabe, wenn der gesamte Ausgang mehr als 1 A hat.
- Beim Aufladen eines tragbaren Geräts mit diesem Gerät hängt die Ladezeit vom Akkustatus des tragbaren Geräts ab.
- Wenn Sie ein tragbares Gerät an das Gerät anschließen möchten, müssen Sie den dazugehörigen Akku des Geräts am tragbaren Gerät abbringen. Wenn Sie ein tragbares Gerät ohne seinen Akku anschließen, kann es zu Datenverlust oder Schäden am tragbaren Gerät kommen.
- Achtung! Bei manchen tragbaren Geräten mit oder ohne Nutzung durch dieses Gerät kann es zu einem plötzlichen Verlust von Eingabespeicherdaten kommen (Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung des tragbaren Geräts). Erstellen Sie vor Gebrauch dieses Produkts eine Sicherungskopie der Eingabespeicherdaten. Sony übernimmt keine Haftung für den Verlust von Eingabespeicherdaten.

Stromabgabedauer

Eingebauter Akku	Stromabgabe-dauer
3,6 V (typ. 2,000 mAh / min. 1,900 mAh)	Ca. 6 Stunden

Stromabgabedauer

USB-Ausgangsanschluss	Stromabgabedauer
5 V, 1 A (Max)	Ca. 60 Minuten

* Die Stromabgabedauer hängt von der Restladung, den Umgebungsbedingungen und dem tragbaren Gerät ab.

Hilfreiche Tipps zum Gebrauch dieses Produkts

- Um die Ladekapazität zu optimieren, benutzen Sie das Gerät bei Temperaturen von 10 °C - 30 °C.
- In der Nähe von Fernsehern, Radios oder Tunern kann es zu Störungen kommen. Laden Sie das Gerät nicht in deren Nähe.
- Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, kann es nicht vollständig geladen werden. Das Gerät kann jedoch wieder vollständig aufgeladen werden, wenn Sie es mehrmals auf- und entladen (zwei bis drei Mal).
- Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeit nicht benutzen möchten, lagern Sie es mit abgetrenntem USB-Kabel.
- Bei einigen tragbaren Gerät muss das Gerät vorher in den Lademodus gesetzt werden. Weitere Einzelheiten erhalten Sie in der dem Gerät beiliegenden Bedienungsanleitung.

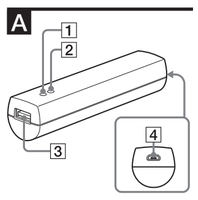
Technische Daten

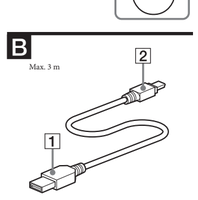
Eingang	5 V Gleichstrom
Ausgang	5 V, 1 A (max.) Gleichstrom
Abmessungen	28.0 mm × 125.0 mm × 26.5 mm (B/H/L)
Gewicht	Ca. 87 g
Betriebstemperatur	0 °C - 35 °C

Änderungen vorbehalten.

Störungsbehebung

Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet nicht auf.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Der Micro-USB-Eingangsanschluss ist nicht richtig angeschlossen.
→ Reinigen Sie den Micro-USB-Eingangsanschluss.
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt schnell.
Der Ladevorgang verläuft nicht normal.
→ Nehmen Sie das Gerät nicht mehr in Gebrauch. Kontaktieren Sie Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Die Ladezeit des Geräts ist kurz (der Ladevorgang dauert weniger als 6 Stunden)
Die verbleibende Akku-Kapazität des Geräts ist hoch.
→ Verwenden Sie das Gerät weiter.
Das Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.
→ Wenn die Stromabgabezeit sehr kurz ist, obwohl das Gerät vollständig geladen ist, hat das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht. Kaufen Sie ein neues Produkt (die Nutzungsdauer hängt von der Benutzung ab).
→ Kontaktieren Sie bei einer Fehlfunktion Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
**Die Gebrau





PT (Português)

Características e funções

O CP-EL é um módulo de alimentação USB com uma bateria Li-ion recarregável integrada. Esta unidade é fornecida com uma fonte de alimentação para rede específica correspondente à marcação no aparelho. Para o CP-EL fornecer alimentação a um dispositivo portátil, deve primeiro carregar a unidade ligando ao PC com o cabo USB fornecido.

① **Unidade portátil**
Pode transportar a unidade para qualquer local para fornecer alimentação a dispositivos portáteis (leitor de música, telemóvel, etc.). A unidade pode ser carregada aproximadamente 500 vezes*.
* Os dados são aproximados, com base em resultados de testes efectuados pela Sony. O número de vezes que pode recarregar a unidade depende do dispositivo e/ou das condições de utilização.

② **Funções de segurança**
- Função anti-sobrecarga
- Temporizador de segurança
- Função de detecção de temperatura anormal

③ **Carregável ligando a porta USB do computador**
Pode carregar a unidade em 6 horas utilizando o cabo USB fornecido.

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções seguintes.

Peças

A Unidade
1 Indicador LED cor-de-laranja
2 Indicador LED verde
3 Porta de saída USB
4 Porta de entrada micro USB

B Cabo USB
1 Conector USB
2 Conector micro USB

Gráfico de referência para o estado dos indicadores LED

Indicador LED cor-de-laranja

Este indicador mostra as condições de carregamento da unidade.

Indicador LED	Condições de carregamento
☼ (Ligado)	A carregar
. . . . . (Desligado)	Carregamento terminado/ Desligado
☼..☼..☼..☼..☼ (Pisca rapidamente)	Avaria

Indicador LED verde

Este indicador mostra as condições de alimentação para o dispositivo portátil.

Indicador LED	Condições de alimentação
☼ (Ligado)	A fornecer alimentação
☼..☼..☼..☼..☼ (Pisca lentamente)	Bateria com pouca carga
☼.☼.☼.☼.☼.☼ (Pisca rapidamente)	Avaria

* O indicador permanece ligado, mesmo que o dispositivo esteja totalmente carregado. Consulte o estado de carregamento do seu dispositivo portátil.

Para carregar a unidade

1. **Ligue o conector micro USB do cabo USB fornecido à porta de entrada micro USB da unidade.**
2. **Ligue a outra extremidade do cabo USB fornecido à porta USB do seu computador, etc.**
O indicador LED cor-de-laranja acende-se. Consulte a secção "Resolução de problemas" se o indicador LED cor-de-laranja se apagar após alguns minutos ou não se acender.
3. **Desligue o cabo USB depois de o indicador LED cor-de-laranja desligar.**

Para verificar a carga restante

1. **Ligue o conector USB do cabo USB fornecido à porta de saída USB da unidade.**
O indicador LED cor-de-laranja fica intermitente, consoante a carga restante.

Indicador LED	Carga restante
☼.☼.☼...☼.☼.☼ (Pisca 6 vezes)	Carregado
☼.☼...☼.☼ (Pisca 4 vezes)	Médio
☼..☼ (Pisca 2 vezes)	Baixo
. . . . . (Não pisca)	Nenhum

* Apenas pode verificar a carga restante quando o cabo USB está ligado à porta de saída USB da unidade.

Para fornecer alimentação a um dispositivo portátil

Certifique-se de que desliga o cabo USB da porta de entrada micro USB da unidade antes de carregar um dispositivo portátil.

1. **Ligue um cabo de carregamento USB (oficialmente suportado pelo dispositivo portátil) ao dispositivo portátil.**
2. **Ligue a outra extremidade do cabo USB à porta de saída da unidade.**
O indicador LED verde acende-se e a unidade começa a fornecer alimentação.
O indicador LED cor-de-laranja pisca intermitente, consoante a carga restante.
* O indicador LED verde permanece ligado, mesmo que o dispositivo esteja totalmente carregado. O indicador apaga-se quando o cabo é desligado da porta de saída USB da unidade. Consulte o estado de carregamento do seu dispositivo portátil.

Notas

- A porta de saída USB da unidade destina-se apenas a alimentação de corrente. Não ligue às portas USB de computadores, etc., uma vez que tal pode provocar uma avaria.
- A saída de alimentação USB deste produto é, no máximo, 1 A. A função de segurança de alimentação para a alimentação de corrente se a saída total exceder 1 A.
- Quando carregar um dispositivo portátil utilizando esta unidade, o tempo de carregamento varia consoante o estado da bateria do dispositivo portátil.
- Antes de ligar um dispositivo portátil à unidade, ligue o conjunto de bateria ao dispositivo portátil. Ligar um dispositivo portátil com a respectiva bateria removida pode provocar perda de dados ou danos no dispositivo portátil.
- Tenha em consideração que alguns dispositivos portáteis podem sofrer uma perda súbita de memória caso sejam ou não utilizados com esta unidade (para obter mais informações, consulte o manual de utilizador fornecido com este dispositivo portátil). Antes de utilizar este produto, certifique-se de que faz uma cópia de segurança dos conteúdos armazenados. A Sony não é responsável pela perda de dados.

Tempo de carregamento

Bateria integrada	Tempo de carregamento
3.6 V (tip. 2,000 mAh / min. 1,900 mAh)	Aprox. 6 horas

Tempo de alimentação

Porta de saída USB	Tempo de alimentação
5 V, 1 A (Máx.)	Aprox. 60 minutos

* Os tempos de alimentação variam consoante o estado da bateria, as condições de armazenamento e o dispositivo portátil.

Dicas de utilização para este produto

- Para optimizar a capacidade de carregamento, utilize a unidade a temperaturas entre 10 °C - 30 °C.
- Durante o carregamento, podem ocorrer interferências em televisores, rádios ou sintonizadores. Utilize a unidade afastada destes produtos.
- Se a unidade não tiver sido utilizada durante um longo período, não pode ser carregada totalmente. No entanto, a unidade ficará capaz de carregar totalmente ao recarregando totalmente duas ou três vezes.
- Se não pretender utilizar a unidade durante um longo período, guarde-a com o CP-EL desligado.
- Alguns dispositivos portáteis podem obrigar a configurar um modo de carregamento. Para mais informações, consulte o manual de utilizador fornecido com o dispositivo.

Especificações

Entrada	CC 5 V
Saída	CC 5 V, 1 A (máx.)
Dimensões	28.0 mm × 125.0 mm × 26.5 mm (L/A/C)
Peso	Aprox. 87 g
Temperatura de funcionamento	0 °C - 35 °C

O design e as especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Resolução de problemas

O indicador LED cor-de-laranja não se acende.
O ambiente de utilização está fora do intervalo de temperatura de funcionamento.
→ Utilize dentro do intervalo de temperatura de funcionamento.
Existe uma má ligação na porta de entrada micro USB.
→ Limpe a porta de entrada micro USB.
O indicador LED cor-de-laranja pisca rapidamente.
O carregamento não é correcto.
→ Pare de utilizar. Contacte o seu representante Sony ou centro de assistência Sony autorizado.
O tempo de carregamento da unidade é curto (o carregamento demora menos de 6 horas).
A capacidade restante da bateria é alta.
→ Continue a utilizar.
A unidade atingiu o fim da vida útil ou está avariada.
→ Quando o tempo de alimentação for extremamente curto, mesmo quando a unidade está totalmente carregada, isso significa que a unidade atingiu o fim da vida útil. Compre um novo produto (a vida útil varia, consoante a utilização).
→ Se ocorrer uma avaria, contacte o seu representante Sony ou centro de assistência Sony autorizado.
O ambiente de utilização está fora do intervalo de temperatura de funcionamento.
→ Utilize dentro do intervalo de temperatura de funcionamento.
A unidade atingiu o fim da vida útil ou está avariada.
→ Quando o tempo de alimentação for extremamente curto, mesmo quando a unidade está totalmente carregada, isso significa que a unidade atingiu o fim da vida útil. Compre um novo produto (a vida útil varia, consoante a utilização).
→ Se ocorrer uma avaria, contacte o seu representante Sony ou centro de assistência Sony autorizado.
A unidade não tem carga ou capacidade restante da bateria é baixa.
→ Carregue a unidade.
O indicador LED verde pisca rapidamente.
O dispositivo portátil e a unidade não estão correctamente ligados, ou o dispositivo portátil ou cabo têm uma avaria.
→ Ligue correctamente o dispositivo portátil ou o cabo. Ou contacte um representante ou centro de assistência autorizado do dispositivo portátil.
A saída de alimentação USB excede 1 A.
→ Certifique-se de que a especificação de corrente do dispositivo portátil é até 1 A.
Não pode ligar correctamente o cabo USB.
Pode ter ligado um tipo diferente de cabo.
→ Utilize o cabo USB correcto.
O cabo USB não está correctamente ligado.
→ Ligue correctamente o cabo USB.
Pode existir pó, etc. na porta USB.
→ Limpe a porta USB.

Contacte o seu representante Sony ou centro de assistência Sony autorizado se tiver mais questões.

Aviso

- Não coloque a unidade em curto-circuito. Para evitar curtos-circuitos, mantenha a unidade afastada de objectos metálicos (por exemplo, moedas, ganchos de cabelo, chaves, etc.).
- A unidade pode ficar quente durante o carregamento. Isto é normal. Tenha cuidado ao manusear.
- Utilize este produto correctamente para evitar choques eléctricos.

⚠ CUIDADO

- Não deixe cair nem coloque objectos pesados em cima, nem deixe que este produto sofra impactos fortes.
- Não aqueça a unidade nem a elimine utilizando fogo.
- Não desmonte nem volte a montar este produto.
- Temperatura de utilização: 0 °C - 35 °C. Para optimizar a capacidade de carregamento, utilize a unidade a temperaturas entre 10 °C - 30 °C.
- Não exponha este produto à luz solar directa ou água.
- Mantenha afastado de altas temperaturas ou humidade.
- Durante a utilização, não cubra este produto com materiais como cobertores.

A superfície de contacto da unidade deve sempre ser mantida limpa.
A unidade não está carregada. É necessário carregá-la antes de utilizar este produto pela primeira vez.

Notas sobre a utilização deste produto

- Carregue a unidade afastada de um televisor, rádio ou sintonizador, caso contrário podem ocorrer interferências.
- Para obter mais informações sobre a utilização do dispositivo portátil, consulte o respectivo manual de utilizador. O funcionamento varia consoante o dispositivo.
- Não insira quaisquer objectos metálicos (ganchos de cabelo, chaves, etc.) na porta de saída USB ou terminais de ligação da unidade, de forma a evitar curtos-circuitos.
- Não exponha este produto a líquidos nem o utilize caso exista condensação.
- Não utilize ou guarde este produto num local húmido ou com pó.
- Coloque este produto num local estável.
- Não exceda o tempo de carregamento da unidade.
- Mantenha limpos a folha, o interior da porta de saída USB e os terminais de ligação da unidade.
- Não toque directamente nos terminais de ligação, nem insira os dedos no respectivo interior.

GARANTIA

A nossa garantia de produto apenas se limita à própria fonte de alimentação portátil USB, quando utilizada normalmente de acordo com as instruções de utilização e o ambiente do sistema. Assim, o cliente confirma e concorda que:
- A Sony não é responsável por danos ou perdas resultantes da utilização deste produto, ou por qualquer reclamação por parte de terceiros.
- A Sony não é responsável por problemas com o seu leitor de MP3, telefonem sobre o seu hardware resultante da utilização deste produto; a compatibilidade deste produto com hardware, software ou periféricos específicos; conflitos de funcionamento ou outro software instalado; perdas de dados ou outros danos acidentais ou imprevistos.
- A Sony não é responsável por danos financeiros, lucros perdidos, reclamações de terceiros, etc. resultantes da utilização deste produto.

Tratamento de pilhas e equipamentos eléctricos e electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos e pilhas não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0,0005% em mercúrio ou 0,004% em chumbo. Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores. Assegurando-se que estes produtos e pilhas são corretamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes resíduos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.
Se por motivos de segurança, desempenho ou protenção de dados, os produtos a necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil dos produtos, coloque-os no ponto de recolha de produtos elétricos/eletrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada. Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto ou a pilha.
Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

CZ (Cesky)

Vlastnosti a funkce

CP-EL je výstupní modul USB se zabudovaným akumulátorem Li-ion. Tato jednotka je napájena velmi nízkým bezpečným napětím, jenž odpovídá označení na přístroji. Aby bylo možné napájet přenosné zařízení pomocí modulu CP-EL, je třeba nejdříve připojit jednotku k počítači dodaným kabelem USB a nechat nabít.

① **Přenosná jednotka**
Jednotku můžete použít kdekoli budete potřebovat napájet přenosná zařízení (hudební přehrávač nebo mobilní telefon apod.). Jednotku lze nabít přibližně 500 krát*.
* Tyto údaje založené na výsledcích testů společnosti Sony jsou přibližné. Počet možných dobití jednotky závisí na zařízení nebo na podmínkách používání.

② **Bezpečnostní funkce**
- Funkce ochrany před přebíjením
- Bezpečnostní časovač
- Funkce zjišťování abnormální teploty

③ **Nabíjení bude zahájeno po připojení k portu USB počítače**
Tuto jednotku lze nabít pomocí dodaného kabelu USB za 6 hodin.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte následující pokyny.

Součásti

A Jednotka
1 Oranžový indikátor LED
2 Zelený indikátor LED
3 Výstupní port USB
4 Vstupní port mikro USB

B Kabel USB
1 Konektor USB
2 Konektor mikro USB

Referenční tabulka stavu indikátorů LED

Oranžový indikátor LED

Tento indikátor ukazuje stav nabíjení jednotky.

Indikátor LED	Stav nabíjení
☼ (Rozsvítí se)	Nabíjení
. . . . . (Zhasne)	Nabíjení dokončeno/ odpojeno
☼.☼.☼.☼.☼.☼ (Rychle bliká)	Porucha

Zelený indikátor LED

Tento indikátor ukazuje stav napájení přenosného zařízení.

Indikátor LED	Stav napájení
☼ (Rozsvítí se)	Napájení
☼..☼..☼..☼ (Pomalu bliká)	Vybitý akumulátor
☼.☼.☼.☼.☼.☼ (Rychle bliká)	Porucha

* Tento indikátor zůstane rozsvícený, i když je zařízení zcela nabito. Zkontrolujte stav nabíjení přenosného zařízení.

Nabití jednotky

1. **Připojte konektor mikro USB dodaného kabelu USB ke vstupnímu portu mikro USB jednotky.**
2. **Připojte druhý konec dodaného kabelu USB k portu USB počítače apod.**
Rozsvítí se oranžový indikátor LED. Pokud oranžový indikátor LED přestane o několik minut později nebo se nerozsvítí, přejděte k části „Odstraňování potíží".
3. **Po zhasnutí oranžového indikátoru LED odpojte kabel USB.**

Kontrola zbývající energie

1. **Připojte konektor USB dodaného kabelu USB k výstupnímu portu USB jednotky.**
Oranžový indikátor LED bliká v závislosti na množství zbývající energie.

Indikátor LED	Zbývající energie
☼.☼.☼...☼..☼.☼ (4krát blikne)	Plný stav
☼.☼...☼..☼ (3krát blikne)	Střední stav
☼..☼ (2krát blikne)	Nízký stav
. . . . . (Nebliká)	Vybito

* Zbývající energii lze zkontrolovat pouze, když je kabel USB připojen k výstupnímu portu USB jednotky.

Napájení přenosného zařízení

Před napájením mobilního zařízení nezapomeňte odpojit kabel USB od vstupního portu mikro USB.

1. **Připojte napájecí kabel USB (který přenosné zařízení oficiálně podporuje) k přenosnému zařízení.**
2. **Připojte druhý konec kabelu USB k výstupnímu portu USB jednotky.**
Rozsvítí se zelený indikátor LED a jednotka začne napájet.
Oranžový indikátor LED bliká v závislosti na množství zbývající energie.
* Zelený indikátor LED zůstane rozsvícený, i když je zařízení zcela nabito. Tento indikátor zhasne, když je kabel odpojen od výstupního portu USB jednotky. Zkontrolujte stav nabití přenosného zařízení.

Poznámky

- Výstupní port USB této jednotky je určen pouze pro napájení. Nepřipojujte jednotku k portům USB v počítačích apd. Mohlo by tím dojít k poruše.
- Výstup napájení USB tohoto výrobku je max. 1 A. Funkce bezpečného napájení přeruší napájení v případě, že celkový výstup přesáhne 1 A.
- Při nabíjení přenosného zařízení touto jednotkou se bude doba nabíjení lišit v závislosti na stavu akumulátoru přenosného zařízení.
- Než k této jednotce připojíte přenosné zařízení, připojte model akumulátoru přenosného zařízení. Připojení přenosného zařízení s vyjmutým akumulátorem by mohlo způsobit ztrátu dat nebo poškození přenosného zařízení.
- Je třeba dát pozor na to, že u některých přenosných zařízení může dojít ke náhle ztrátě vstupní paměti bez ohledu na to, zda jsou používány s touto jednotkou či nikoli (podrobnosti naleznete v uživatelské příručce dodané k přenosnému zařízení). Před použitím tohoto výrobku si zazálohujte vstupní paměť. Společnost Sony neodpovídá za ztrátu pamětí.

Poznámky k používání produktu

- Jednotku nabíjejte v dostatečně vzdálenosti od televizoru, rádia nebo tuneru, mohl by se objevit šum.
- Podrobnosti o provozu přenosného zařízení naleznete v jeho uživatelské příručce. Provoz se bude lišit v závislosti na zařízení.
- Nevkládejte do výstupního portu USB nebo do spojovacích koncových jednotek žádné kovové předměty (všánky, klíče apod.), aby nedošlo ke zkratu.

Referenční tabulka stavu LED kontrolky

Oranžová LED kontrolka

Této kontrolka zobrazuje stavy nabitia zariadenia.

LED kontrolka	Stavy nabitia
☼ (Rozsvieti sa)	Nabíjanie
. . . . . (Zhasne)	Nabíjanie dokončené/ Odpojené
☼.☼.☼.☼.☼.☼ (Rýchlo bliká)	Porucha

Zelená LED kontrolka

Této kontrolka zobrazuje stavy napájania prenosného zariadenia energiou.

LED kontrolka	Stavy napájania energiou
☼ (Rozsvieti sa)	Napájané energiou
☼..☼..☼..☼ (Pomaly bliká)	Slabá batéria
☼.☼.☼.☼.☼.☼ (Rýchlo bliká)	Porucha

* Kontrolka zostane svietiť, aj keď je zariadenie plne nabité. Skontrolujte stav nabíjania prenosného zariadenia.

Nabitie zariadenia

1. **Zapojte mikro USB konektor dodaného USB kábla do vstupného mikro USB portu na zariadení.**
2. **Zapojte druhý koniec dodaného USB kábla do USB portu na počítači (alebo iného zariadenia).**
Rozsvieti sa oranžová LED kontrolka. Ak oranžová LED kontrolka po niekoľkých minútach zhasne, pripojte sa nerozsvieti, prejdite k časti „Riešenie problémov".
3. **Po zhasnutí oranžovej LED kontrolky odpojte USB kábel.**

Kontrola zostávajúcej energie

1. **Zapojte USB konektor dodaného USB kábla do výstupného USB portu na zariadení.**
Oranžová LED kontrolka bliká v závislosti od zostávajúcej energie.

LED kontrolka	Zostávajúca energia
☼.☼.☼...☼..☼.☼ (4-krát zabliká)	Plné nabité
☼.☼...☼..☼ (3-krát zabliká)	Stredne nabité
☼..☼ (2-krát zabliká)	Málo energie
. . . . . (Nebliká)	Žiadna energia

* Zostávajúcu energiu je možné skontrolovať, len keď je USB kábel zapojený do výstupného USB portu na zariadení.

Napájanie prenosného zariadenia

Pred nabíjaním prenosného zariadenia nezabudnite odpojiť USB kábel zo vstupného mikro USB portu na zariadení.

1. **Zapojte USB nabíjací kábel (oficiálne podporovaný prenosným zariadením) do prenosného zariadenia.**
2. **Zapojte druhý koniec USB kábla do výstupného USB portu na zariadení.**
Rozsvieti sa zelená LED kontrolka a toto zariadenie začne dodávať energiu.
Oranžová LED kontrolka bliká v závislosti od zostávajúcej energie.
* Zelená LED kontrolka zostane svietiť, aj keď je zariadenie plne nabité. Kontrolka zhasne, keď odpojíte kábel od výstupného USB portu na zariadení. Skontrolujte stav nabitia prenosného zariadenia.

Poznámky

- Výstupný USB port tohto zariadenia slúži len na napájanie energiou. Nepripájajte ho do USB portu na počítači alebo inom zariadení. V opačnom prípade by ste mohli zapríčiniť poruchu.
- Výstupný výkon z USB konektora tohto zariadenia je maximálne 1 A. Ak by celkový výstup prekročil 1 A, bezpečnostná funkcia zastaví dodávanie energie.
- Pri nabíjaní prenosného zariadenia prostredníctvom tohto zariadenia sa trvanie nabíjania odlišuje v závislosti od stavu batérie prenosného zariadenia.
- Pred pripojením prenosného zariadenia k tomuto zariadeniu pripojte k prenosnému zariadeniu jeho batériu. Pripojenie prenosného zariadenia, ku ktorému nie je pripojená batéria by ste mohli zapríčiniť stratu dát alebo poškodenie prenosného zariadenia.
- Pri niektorých prenosných zariadeniach môžu prísť o dáta v pamäti bez ohľadu na to, či ich používate s týmto zariadením alebo nie (podrobnejšie informácie nájdete v návode na obsluhu prenosného zariadenia). Pred použitím tohto výrobku nezabudnite zálohovať pamäť zariadenia. Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za stratu dát v pamäti zariadenia.

Trvanie nabíjania

Zabudovaná batéria	Trvanie nabíjania
3.6 V (typ. 2 000 mAh / min. 1 900 mAh)	Približne 6 hodín

Dĺžka napájania

Výstupný USB port	Dĺžka napájania
5 V, 1 A (max.)	Približne 60 minút

* Dĺžka napájania sa odlišuje v závislosti od stavu batérie, podmienok skladovania a prenosného zariadenia.

Praktické rady pre používanie tohto výrobku

- Kvôli optimalizácii kapacity nabíjania používajte toto zariadenie pri teplote v rozmedzí 10 °C – 30 °C.
- Počas nabíjania môže dôjsť k rušeniu televízora, rádia alebo tunera. Používajte toto zariadenie ďalej od týchto výrobkov.
- Ak ste zariadenie dlhší čas nepoužívali, nebude možné ho plne nabiť, po opakovanom nabití zariadenia a jeho použitím na napájanie (dva alebo tri razy) ho bude opäť možné plne nabiť.
- Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, odpojte od neho USB kábel a zariadenie uložte.
- V prípade niektorých prenosných zariadení môže byť potrebné nastaviť režim nabíjania. Podrobnejšie informácie nájdete v návode na obsluhu daného zariadenia.

Technické údaje

Vstup	jednosmerné napätie 5 V
Výstup	Stejnosměrné napětí 5 V, 1 A (max.)
Rozmery	28.0 mm × 125.0 mm × 26.5 mm (Š/V/D)
Hmotnost	Približne 87 g
Prevádzková teplota	0 °C – 35 °C

Zmena technických údajov a vyhotovenia zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Riešenie problémov

Oranžová LED kontrolka sa nerozsvieti.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zlý kontakt vo vstupnom mikro USB porte.
→ Vyčistite vstupný mikro USB port.
Oranžová LED kontrolka rýchlo bliká.
Nabíjanie prebieha neštandardne.
→ Prestaňte zariadenie používať. Obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.
Trvanie nabíjania tohto zariadenia je kratšie (nabíjanie trvá omoc kratšie než 6 hodin).
Zostávajúca kapacita batérie toho zariadenia je vysoká.
→ Pokračujte v používaní.
Zariadenie dosiahlo koniec životnosti alebo nefunguje správne.
→ Keď je dĺžka napájania veľmi krátka aj napriek tomu, že je zariadenie plne nabité, zariadenie dosiahlo koniec životnosti. Zakúpte si nový výrobok (životnosť sa odlišuje v závislosti od používania).
→ Ak zariadenie nefunguje správne, obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zariadenie nedokáže napájať prenosné zariadenie alebo sa nerozsvieti zelená LED kontrolka.
USB kábel medzi týmto zariadením a prenosným zariadením je nesprávne zapojený.
→ Zapojte USB kábel správne.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zostávajúca kapacita batérie je nízka.
→ Nabite zariadenie.
Prenosné zariadenie nie je v režime nabíjania.
→ Skontrolujte a prepnite prenosné zariadenie do režimu nabíjania.
→ Prenosné zariadenie pred nabíjaním zapnite.
Zariadenie pravdepodobne používate počas napájania z dodatočnej batérie.
→ Odpojte USB kábel od vstupného USB portu na zariadení.
Dĺžka napájania prenosného zariadenia je krátka.
Konektor alebo USB port na prenosnom zariadení je znečistený.
→ Vyčistite ho.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zariadenie dosiahlo koniec životnosti alebo nefunguje správne.
→ Keď je dĺžka napájania veľmi krátka aj napriek tomu, že je zariadenie plne nabité, zariadenie dosiahlo koniec životnosti. Zakúpte si nový výrobok (životnosť sa odlišuje v závislosti od používania).
→ Ak zariadenie nefunguje správne, obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.
Zariadenie sa vybilo alebo je zostávajúca kapacita batérie nízka.
→ Nabite zariadenie.
Zelená LED kontrolka veľmi rýchlo bliká.
Prenosné zariadenie nie je správne prepojené s týmto zariadením, pripadne prenosné zariadenie alebo kábel nefungujú správne.
→ Pripojte prenosné zariadenie alebo kábel správne. Pripadne sa obráťte na predajcu alebo autorizovaný servis pre daný prenosný zariadenie.
Výstupný výkon z USB konektora presahuje 1 A.
→ Zabezpečte, aby špecifikácie napájania prenosného zariadenia boli v rámci 1 A.
Nedá sa riadne pripojiť USB kábel.
Je možné, že sa pokúšate pripojiť iný druh kábla.
→ Použite správny USB kábel.
USB kábel neprípajate správne.
→ Zapojte USB kábel správne.
USB port môže byť znečistený prachom a podobne.
→ Vyčistite USB port.

Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.

Výstraha

- Zariadenie neskrutujte. Aby sa predišlo skratovaniu, zariadenie udržiavajte ďalej od kovových predmetov (ako sú napr. mince, sponky, kľúče a podobne).
- Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte v ohni. Ide o normálne javy. Pri manipulácii so zariadením buďte opatrní.
- Zariadenie používajte správne, aby ste predišli zasiahnutiu elektrickým prúdom.

⚠ UPOZORNENIE

- Dávajte pozor, aby vám zariadenie nespadlo, neukladajte naň ťažké predmety a zabezpečte, aby nebolo vystavené silným otrasom a nárazom.
- Zariadenie nezahrievajte a nelikvidujte vhodením do ohňa.
- Zariadenie nerozoberajte a znovu neskladajte.
- Prevádzková teplota: 0 °C – 35 °C. Kvôli optimalizácii kapacity nabíjania nabíjajte toto zariadenie pri teplote v rozmedzí 10 °C – 30 °C.
- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo žiareniu alebo vysokým teplotám.
- Zariadenie udržiavajte mimo vysokých teplôt a vlhkosti.
- Keď zariadenie nepoužívate, prikryte ho, napríklad prikrývkou.

Oblasť s kontaktmi je potrebné udržiavať čistú. Zariadenie sa nedodáva nabité. Pred prvým použitím je zariadenie potrebné nabiť.

Poznámky k používaniu tohto zariadenia.

- Zariadenie používajte ďalej od televízorov, rádií a tunerov, pretože by mohlo dôjsť k rušeniu.
- Pozrite si príručku prevádzky prenosného zariadenia najdete v návode na obsluhu prenosného zariadenia. Fungovanie sa odlišuje v závislosti od konkrétneho zariadenia.
- Aby nedošlo ku skratu, nevkladajte do výstupného USB portu, ani do prípojných konektorov kovové predmety (sponky a podobné).
- Zariadenie nevystavujte pôsobeniu kvapalín a nepoužívajte ho, ak je vlhké.
- Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkom alebo prašnom prostredí.
- Zariadenie umiestnite na stabilné miesto.
- Zariadenie nenábijte dlhšie než je požadovaný čas.
- Zásuvku kábla, vnútro výstupného USB portu a prípojiace konektory zariadenia udržiavajte čisté.
- Nedotýkajte sa priamo prípojacích konektorov, ani do nich nevkladajte prsty.

ZÁRUKA

Naša záruka sa vzťahuje len na samotné prenosné napájacie USB zariadenie, pri bežnom používaní v súlade s pokynmi v návode na obsluhu a odporúčanými systémovými prostredím. Preto zákazník berie na vedomie a súhlasí, že:
- Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za žiadne poškodenie alebo stratu v dôsledku používania tohto zariadenia, ani za žiadne nároky tretích strán.
- Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za problémy s vašim MP3 prehrávačom, mobilným telefónom alebo iným hardvérom, ktoré vznikli používaním tohto zariadenia; za vhodnosť zariadenia pre konkrétny hardvér, softvér alebo periférne zariadenia; za prevádzkové konflikty s iným nainštalovaným softvérom; za stratu dát; alebo za iné náhodné alebo nezamedzitené škody.
- Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za finančné škody, straty zisku, nároky tretích strán a podobne, ktoré vznikli používaním tohto zariadenia.

Zneškodňovanie použitých batérií, elektrických a elektronických prístrojov (platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku, batérii alebo obale znamená, že výrobok a batéria nemôže byť spracovaná s domovým odpadom. Na niektorých batériách môže byť tento symbol použitý v kombinácii s chemickými značkami. Chemické značky ortute (Hg) alebo olova (Pb) sú pridané, ak batéria obsahuje viac ako 0,0005% ortute alebo 0,004% olova. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie týchto výrobkov a batérií, pomôžete zabrániť potenciálne negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktorý by v opačnom prípade mohol byť spôsobený pri nesprávnom nakladaní. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje.
V prípade, že výrobok, ktorý si z dôvodu bezpečnosti, výkonu alebo integrity údajov vyžaduje trvalé pripojenie zabudovanej batérie, túto batériu môže vymeniť iba kvalifikovaný personál. Aby ste zaručili, že batéria bude správne spracovaná, odovzdajte tento výrobok na konci jeho životnosti na vhodnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. V prípade všetkých ostatných batérií, postupujte podľa časti, ako vyberať bezpečne batériu z výrobku. Odovzdajte batériu na vhodnom zbernom mieste na recykláciu použitých batérií. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie, kontaktuje vás miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.
Tento výrobok je vyrobený priamo alebo v mene Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Otázky či výrobok vyhovuje požiadavkám podľa legislatívy Európskej únie treba adresovať na autorizovaného zástupcu Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a poznatkami, ak sú pod dozorom alebo im boli poskytnuté pokyny týkajúce sa bezpečného používania výrobku a ak rozumejú príslušným nebezpečenstvám. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

SI (Slovenščina)

Lastnosti in funkcije

CP-EL je izhodni modul USB z vgrajeno litij-ionsko polnilno baterijo. Za enota je v vgrajeno varno nizko napetostjo, ki ustreza oznaki na napravi. Za napajanje prenosne naprave z modulom CP-EL morate enoto najprej napolniti, tako da jo s priloženim kablom USB priključite v računalnik.

① **Prenosna enota**
Enoto lahko odnesete kamor koli in tako zagotovite napajanje za prenosne naprave (glasbene predvajalnike ali mobilne telefone idr.). Enota omogoča približno 500 polnjenj*.
* Podatki so približni in temeljijo na rezultatih preizkusov družbe Sony. Število polnjenj enote je odvisno od napave in/ali pogojev uporabe.

② **Varnostne funkcije**
- Funkcija preprečevanja prekomernega polnjenja
- Varnostni časovnik
- Zaznavanje neobičajne temperature

③ **Polni se s priključitvijo v USB-vrata računalnika**
Enoto lahko napolnite s priloženim USB-kablom v 6 urah.

Pred uporabo natančno preberite naslednja navodila.

Deli

A Enota
1 Oranžni LED-indikator
2 Zeleni LED-indikator
3 Izhodna USB-vrata
4 Izhod